

## Pikaohje

Uuden menetelmän mukaan palkkio lasketaan suomennetun tekstin 1 000 merkiltä välilyönteineen.

Merkit katsotaan **Word**-ohjelmassa seuraavasti:

Tiedosto - Ominaisuudet -- Tilastotiedot -- Merkkejä (myös välilyönnit)  
Word 97: Tools -- Word Count -- Characters (with spaces)

TAI

Työkalut -- Rakenne -- Merkkejä (myös välilyönnit). Tämä erityisesti silloin, jos tekstissä on alaviitteitä, koska yllä oleva laskutapa ei ota niitä huomioon.

**WP for Windowsissa** merkit katsotaan näin:

Tiedosto -- Ominaisuudet -- Tiedot  
File -- Properties -- Information

**OpenOffice.orgissa** merkit katsotaan näin:

File -- Properties -- Statistics -- Number of Characters  
Tiedosto -- Ominaisuudet -- Tilastotiedot -- Merkkien määrä

Jos ohjelma ei joidenkin WP:n versioiden tapaan laske välilyöntejä merkeiksi, likiarvon merkkimäärästä saa laskemalla yhteen sanamäärän ja merkkimäärän ilman välilyöntejä. Eri ohjelmien laskentatavat saattavat erota parin prosentin verran. *Ratkaiseva on sopimuksessa mainittu laskentatapa ja -ohjelma.*

Kun haluat vertailla vanhan ja uuden menetelmän mukaisia palkkioita, ota lähtökohdaksi palkkio, jonka olet saanut vastaavanlaisesta tekstistä. Kerro se 1,23:lla, jaa 32 000:lla ja kerro 1 000:lla (tai jaa suoraan 32:lla). HUOM. myös desimaalit merkitsevät.

300 € normaaliarkilta vastaa siis palkkiota 369 € 32 000 merkiltä eli 11,5313 € 1 000 merkiltä.

| <b>palkkio normaaliarkilta</b> | <b>palkkio 1 000 merkiltä</b> |
|--------------------------------|-------------------------------|
| 250                            | 9,609                         |
| 260                            | 9,994                         |
| 270                            | 10,378                        |
| 280                            | 10,762                        |
| 290                            | 11,147                        |
| 300                            | 11,531                        |
| 310                            | 11,916                        |
| 320                            | 12,300                        |
| 330                            | 12,684                        |
| 340                            | 13,069                        |
| 350                            | 13,453                        |
| 360                            | 13,837                        |
| 370                            | 14,222                        |

Kymmenen euron ero normaaliarkkipalkkiossa vastaa siis n. 38 senttiä tuhannelta merkiltä. Käytännössä palkkioista sovittaneen kahden desimaalin tarkkuudella.